

**(CZ) SHRNOVACÍ SNĚHOVÁ RADLICE
K ZAHRADNÍM TRAKTORŮM**

**(SK) ZHRŇOVACIA SNEHOVÁ RADLICA
K ZÁHRADNÝM TRAKTOROM**



Návod k montáži a použití

Návod na montáž a použitie



Před prvním použitím tohoto zařízení si pozorně přečtete bezpečnostní pokyny, uvedené v tomto návodu k použití a v návodu k použití traktoru, a dodržujte je. Nedodržení těchto pokynů nebo nesprávné použití může vést k vážnému zranění.



Pred prvým použitím tohto zariadenia si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny, uvedené v tomto návode na použitie a v návode na použitie traktora, a dodržujte ich. Nedodržanie pokynov alebo nesprávne použitie môže viesť k vážnemu zraneniu.

Výrobce / Výrobca:

Kovovýroba, Vrbno nad Lesy 130, 440 01 Louny

Určení

Sněhová radlice je určena k odstraňování lehkého čerstvého sněhu a ostatních sypkých materiálů např. zeminy, písku, šterku apod. z rovných pevných ploch. Účinnost shrnování je především závislá na výkonu traktoru.

Radlice je nastavitelná vůči podélné ose v pěti polohách, které umožňují shrnovat materiál ke stranám. Radlice je vybavena stavitelnými plazy, které umožňují nastavovat její výšku nad terénem.

Radlice je vybavena pružinami, které, při případném nárazu radlice např. do obrubníku, do zmrazků apod., náraz ztlumí a zabrání jeho přímému přenesení na rám traktoru.

Upozornění: Veškeré odkazy na strany jsou míněny z pohledu obsluhy.

Bezpečnostní pokyny

Při práci se strojem s namontovanou shrnovací radlicí se řiďte příslušnými bezpečnostními a provozními pokyny, které jsou uvedené v Návodu na použití zahradního traktoru.

Uživatel stroje je zodpovědný za nehody nebo nebezpečí vznikající jiným osobám nebo jejich majetku. Nenechte se strojem pracovat děti a osoby neseznámené s tímto návodem. Dodržujte místní předpisy o minimálním věku obsluhy.

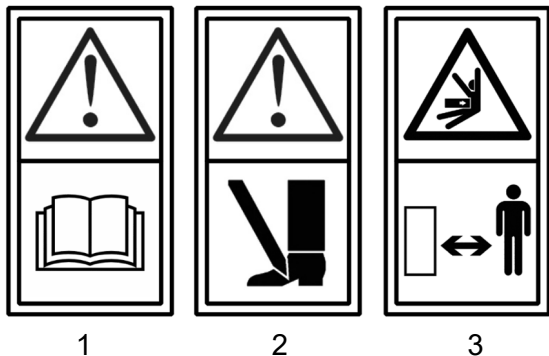
Nestůjte ani neseďte za jízdy na radlici, ani ji nezatěžujte přídatným závažím pro zvýšení záběru.

Zamezte jiným osobám pohybovat se v bezprostřední blízkosti radlice během jízdy (nebezpečný prostor je min. 2 m na každou stranu od dosahu stroje).

Nepracujte se strojem, jste-li nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.

Před zahájením práce se ujistěte, zda je stroj v dobrém technickém stavu. Stroj nepoužívejte, je-li některý díl poškozený nebo uvolněný. Uvolněné spoje dotáhněte, poškozené díly vyměňte. Používejte pouze originální díly.

Význam výstražných symbolů umístěných na radlici



- 1 – Pozor, před prvním použitím výrobku si přečtěte návod k použití!
- 2 – Pozor, riziko zranění nohou!
- 3 – Pozor, riziko stlačení! Udržujte bezpečnou vzdálenost od ostatních osob.

Montáž a seřízení radlice

Postup montáže je znázorněn na příslušných obrázcích. Tyto obrázky jsou pouze ilustrační a nemusí plně odpovídat skutečnosti.

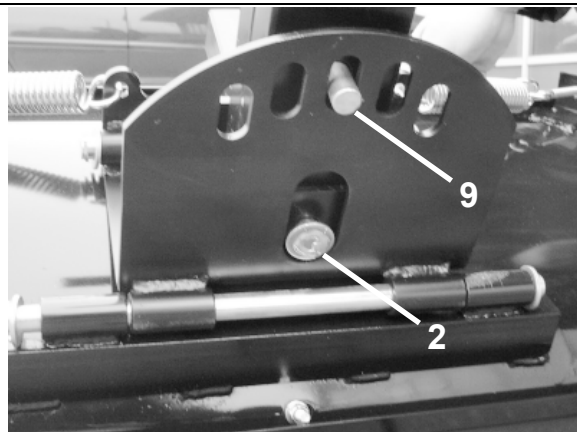
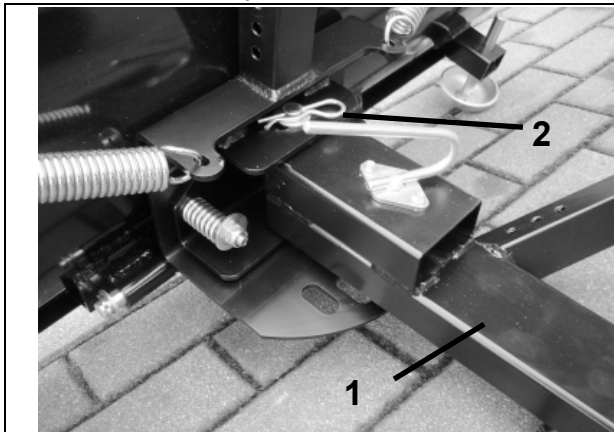
Poznámka: Montáž radlice je shodná pro všechny typy zahradních traktorů v nabídce Mountfield a.s., vybavené rámem pro připojení radlice.

Poznámka: Veškeré demontované díly a spojovací materiál uložte pro další použití po demontáži radlice.

Poznámka: V případě nejasností nebo problémů s montáží se obraťte na svého prodejce.

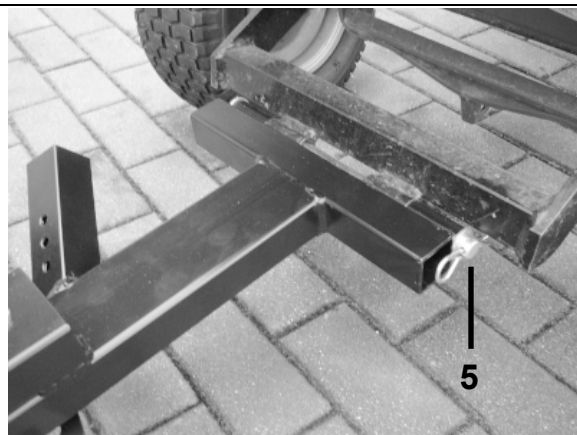
A) Sestavení radlice

Radlice se dodává v několika snadno sestavitelných částech – sestava radlice, nosič radlice, dvoudílná ovládací páka a jednodílná ovládací páka náklonu radlice. Veškerý spojovací materiál je namontován na svých místech.



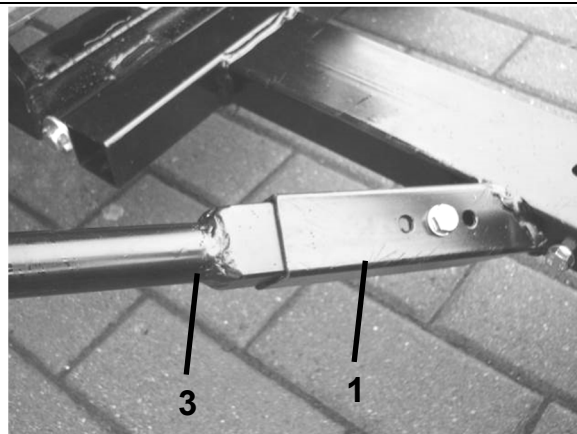
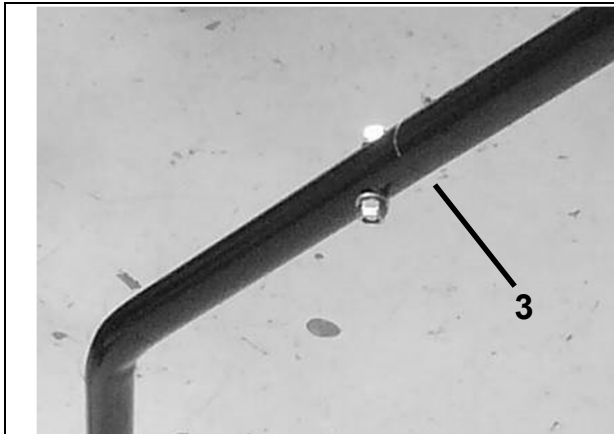
Přední část nosiče (1) lehce namažte vazelínou. Nosič vložte do držáku v zadní části radlice a zajistěte čepem, podložkou a závlačkou (2) – čep vkládejte zespodu. Zkontrolujte, že zajišťovací čep (9) zapadl do jednoho z výřezů v držáku.

B) Nasazení radlice na rám



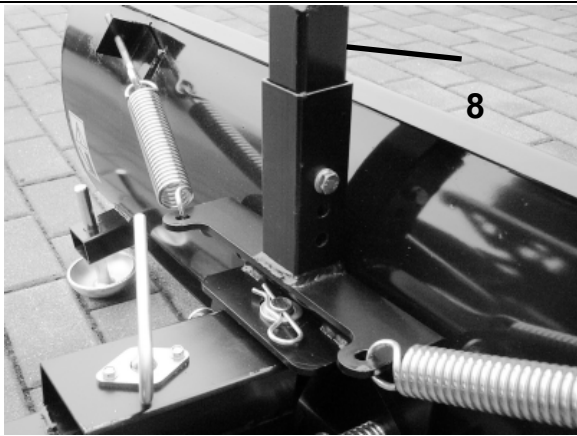
Radlice se nasadí nosičem (1) k rámu traktoru (4). Demontujte čep (5) z nosiče a lehce ho namažte vazelínou. Pak přiložte nosič k rámu traktoru a zajistěte čepem s podložkou a pružnou závlačkou.

C) Připevnění ovládacích pák k radlici



Ovládací páku radlice (3) sestavte a pevně zajistěte šroubovým spojem. Madlo ovládací páky orientujte nahoru.

Ovládací páku (3) spodní částí vložte do uložení v nosiči (1) a přišroubujte pomocí dodaného šroubového spoje.



Ovládací páku náklonu radlice (8) vložte do uložení v držáku radlice a přišroubujte pomocí dodaného šroubového spoje.
Ovládací páku orientujte směrem k traktoru.

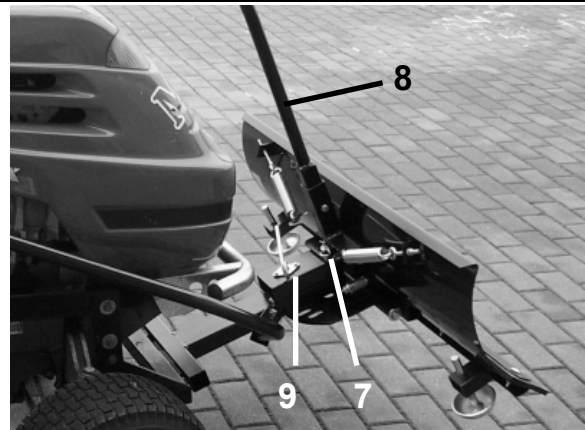
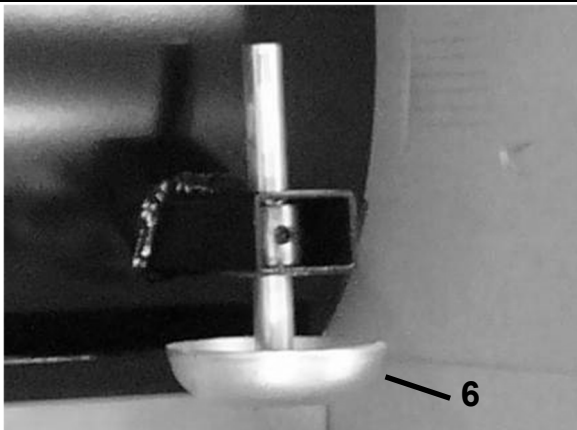
Přesvědčte se, že lze radlici ovládací pákou zvednout a zajistit v přepravní poloze. Případně zvolte jiný ze tří otvorů pro zajištění páky v nosiči.

Vyzkoušejte, že se ovládací páka náklonu radlice v přepravní poloze nedotýká traktoru v žádné z poloh náklonu radlice.

Předními koly zatočte plně doleva a doprava a přitom zkontrolujte, zda se pneumatiky nedotýkají některé části namontované radlice (v pracovní i přepravní poloze).

Poznámka: Ovládací páky lze namontovat k radlici ve 3 polohách. Zvolte takovou polohu, která bude nejlépe odpovídat použitému rámu a traktoru.

D) Konečné seřízení



Pracovní výšku radlice nad zemí lze seřídit nastavením polohy plazů (6). Nastavení je nutno provádět na rovné ploše. Spusťte radlici na zem, povolte zajišťovací šrouby a uvolněte oba plazy. Pak podložením radlice nastavte rovnoměrnou výšku škrabky nad zemí. Zkontrolujte, zda se oba plazy (6) dotýkají země a pevně dotáhněte zajišťovací šrouby.

Přitážením ovládací páky náklonu radlice (8) k traktoru se uvolní zajišťovací čep (9) a potočením ovládací páky nastavíte úhel radlice. Uvolněním páky dojde k zajištění její polohy v jedné z 5-ti poloh (případně ovládací páku lehce posuňte vpravo nebo vlevo, aby došlo k zajištění polohy).

Zajišťovací čep lze uvolnit i jeho povytažením směrem nahoru, tj. bez použití ovládací páky.

Použití

Radlice má dvě základní polohy: pracovní a přepravní. Změna polohy se musí provádět za klidu stroje.

- Změna polohy přepravní na pracovní: Zastavte pohyb traktoru, uchopte madlo ovládací páky a vytlačení z úchytu na rámu ji uvolněte a pomalým pohybem spusťte radlici na zem.
- Změna polohy pracovní na přepravní: Zastavte pohyb traktoru, uchopte madlo ovládací páky a zdvihněte radlici a zajistěte ovládací páku v úchytu na rámu traktoru.

Z cest odstraňujte sníh od prostředka cesty směrem ke krajnicím.

Odstraňujte sníh, dokud je čerstvě napadaný.

Při práci používejte motor traktoru v maximálních otáčkách.

Pokud dochází k prokluzování kol, doporučujeme použít sněhové řetězy.

Údržba

Demontáž radlice

Poznámka: Veškeré díly a spojovací materiál uložte pro další montáž radlice.

Nosič radlice odpojte od rámu traktoru a radlici sejměte. Odpojte ovládací páku od nosiče.

Demontované šroubové spoje vraťte na svá místa na radlici, aby se nemohly ztratit.

Mazání

Vazelínou lehce namažte všechny pohyblivé součástky před prvním použitím a pak vždy každých 10 hodin provozu.

Výměna škrabky

Pryžová škrabka je vyměnitelná. Pravidelně kontrolujte opotřebení škrabky a včas ji buď otočte, nebo vyměňte (vždy před tím, než dojde ke kontaktu povrchu a samotné radlice).

Skladování

Před posezónním uložením (nebo uskladněním na delší dobu) umyjte radlici vodou se saponátem a odstraňte usazeniny a špínu z celého povrchu radlice.

Zkontrolujte stav opotřebení škrabky a pokud je třeba, škrabku vyměňte.

Místa s odřeným lakem natřete.

Zkontrolujte dotažení všech šroubových spojů. Vyměňte poškozené díly.

Namažte pohyblivá spojení vazelínou.

Nakonzervujte kovové části vhodným antikoročním přípravkem.

Radlici uložte na bezpečné a suché místo.

Technické údaje

Název	Shrnovací radlice	
Šířka záběru radlice	100 cm	125 cm
Výška radlice	40 cm	50 cm
Úhel nastavení	± 25°, 5 poloh	
Hmotnost	37 kg	47 kg

Záruční podmínky a servis

Záruční podmínky platí tak, jak jsou popsány v záručním listě. Servis provádí MOUNTFIELD ve svých prodejnách a specializovaných servisních střediscích.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle zákona 22/1997 Sb. ve znění pozdějších platných.

Výrobce: Kovovýroba, Vrbno nad Lesy 130, 440 01 Louny, IČO: 111

Výrobek: Shrnovací sněhová radlice

Typ: 1TKZ 4050 / 4051

Určení výrobku: Výrobek je určený jako přídatné zařízení k zahradním traktorům modelové řady: TC; TCP; XDC; Expert, MTF; XT; XTY; XLRV; XHX; XHXY; XHT; XHTY; XLHTY apod., vybavených příslušným rámem pro připojení a nesení radlice.

Zařízení splňuje základní požadavky na bezpečnost strojních zařízení dle ČSN EN ISO 12100.

Výrobek je při dodržení bezpečnostních pokynů pro montáž, údržbu a provoz výše uvedeného zařízení bezpečný.

Posouzení shody bylo provedeno dle ČSN EN ISO 12100.



Ve Vrbně na Lesy dne 02. 01. 2022

Osoba – funkce
Posledník Karel - vedoucí výroby

Určenie

Snehová radlica je určená na odstraňovanie ľahkého čerstvého snehu a ostatných sypkých materiálov napr. zeminy, piesku, štrku a pod. z rovných pevných plôch. Účinnosť zhrňovania je predovšetkým závislá od výkonu traktora.

Radlica je nastaviteľná voči pozdĺžnej osi v piatich polohách, ktoré umožňujú zhŕňať materiál do strán. Radlica je vybavená nastaviteľnými plazmi, ktoré umožňujú nastavovať jej výšku nad terénom.

Radlica je vybavená pružinami, ktoré pri prípadnom náraze radlice napr. do obrubníka, do zmrznutého snehu a pod., náraz stlmí a zabráni jeho priamemu preneseniu na rám traktora.

Upozornenie: Všetky odkazy na strany sú mienené z pohľadu obsluhy.

Bezpečnostné pokyny

Pri práci so strojom s namontovanou zhrňovacou radlicou sa riadte príslušnými bezpečnostnými a prevádzkovými pokynmi, ktoré sú uvedené v Návode na používanie záhradného traktora. Používateľ stroja je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvo vznikajúce iným osobám alebo ich majetku. Nenechajte so strojom pracovať deti a osoby neoboznámene s týmto návodom. Dodržujte miestne predpisy o minimálnom veku obsluhy.

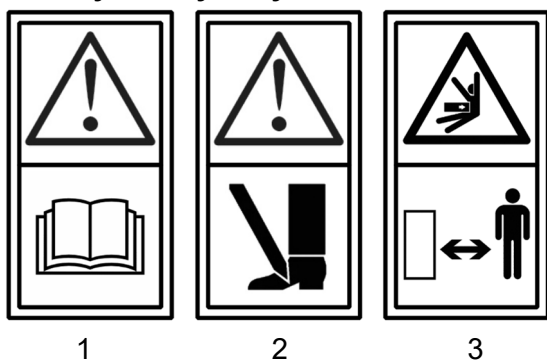
Nestojte ani nesedzte počas jazdy na radlici ani ju nezaťažujte prídavným závažím na zvýšenie záberu.

Zamedzte iným osobám pohybovať sa v bezprostrednej blízkosti radlice počas jazdy (nebezpečný priestor je min. 2 m na každú stranu od dosahu stroja).

Nepracujte so strojom, ak ste chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

Pred začatím práce sa uistite, či je stroj v dobrom technickom stave. Stroj nepoužívajte, ak je niektorý dielce poškodený alebo uvoľnený. Uvoľnené spoje dotiahnite, poškodené dielce vymeňte. Používajte iba originálne dielce.

Význam výstražných symbolov umiestnených na radlici



- 1 – Pozor, pred prvým použitím výrobku si prečítajte návod na použitie!
- 2 – Pozor, riziko zranenia nôh!
- 3 – Pozor, riziko stlačenia! Udržujte bezpečnú vzdialenosť od ostatných osôb.

Montáž a nastavenie radlice

Postup montáže je znázornený na príslušných obrázkoch. Tieto obrázky sú iba ilustračné a nemusia plne zodpovedať skutočnosti.

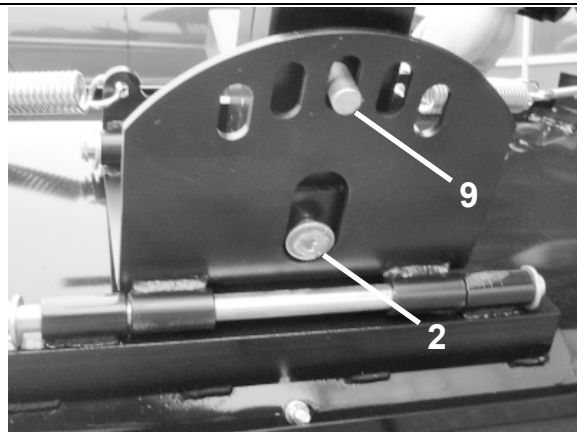
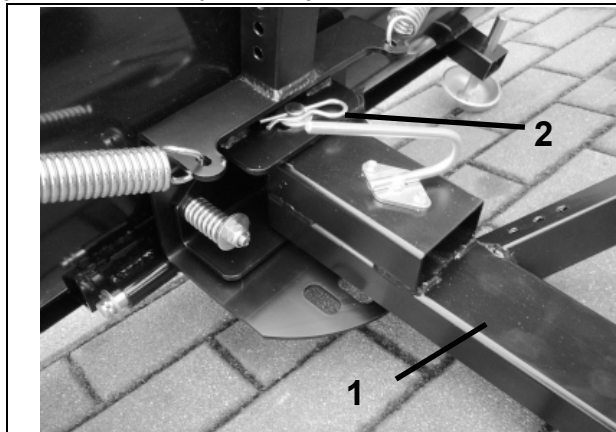
Poznámka: Montáž radlice je zhodná pre všetky typy záhradných traktorov v ponuke Mountfield SK, s.r.o., vybavené rámom na pripojenie radlice.

Poznámka: Všetky demontované dielce a spojovací materiál uložte pre ďalšie použitie po demontáži radlice.

Poznámka: V prípade nejasností alebo problémov s montážou sa obráťte na svojho predajcu.

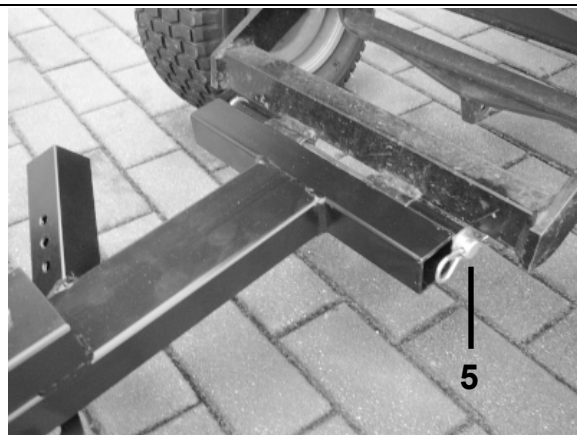
A) Zostavenie radlice

Radlica sa dodáva v niekoľkých ľahko zostaviteľných častiach - zostava radlice, nosič radlice, dvojdielna ovládacia páka a jednodielna ovládacia páka náklonu radlice. Všetok spojovací materiál je namontovaný na svojich miestach.



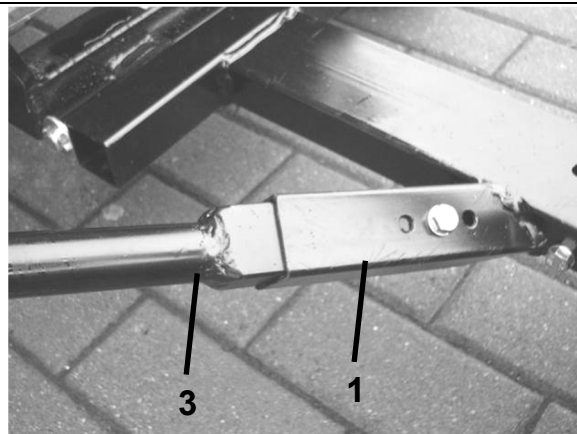
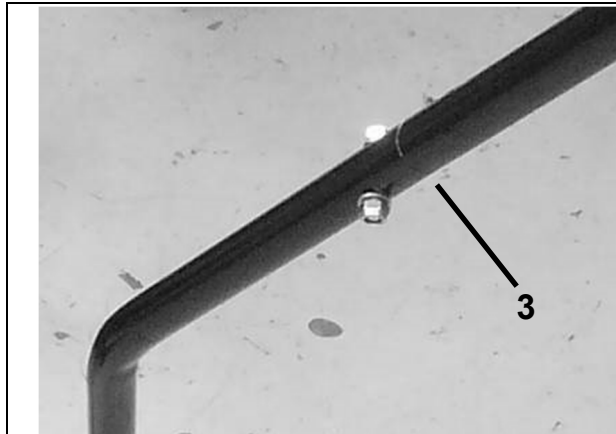
Prednú časť nosiča (1) zľahka natrite vazelínou. Nosič vložte do držiaka v zadnej časti radlice a zaistite čapom, podložkou a závlačkou (2). – čap vkladajte zdola. Skontrolujte, že zabezpečovací čap (9) zapadol do jedného z výrezov v držiaku.

B) Nasadenie radlice na rám



Radlica sa nasadí nosičom (1) k rámu traktora (4). Demontujte čap (5) z nosiča a zľahka ho namažte vazelínou. Potom priložte nosič k rámu traktora a zaistite čapom s podložkou a pružnou závlačkou.

C) Pripevnenie ovládacích pák k radlici



Ovládaciu páku radlice (3) zostavte a pevne zaistite skrutkovým spojom. Držadlo ovládacej páky orientujte smerom nahor.

Ovládaciu páku (3) spodnou časťou vložte do uloženia v nosiči (1) a priskrutkujte pomocou dodaného skrutkového spoja.



Ovládací páku náklonu radlice (9) spodnou časťou vložte do uloženia v nosiči (1) a priskrutkujte pomocou dodaného skrutkového spoja.



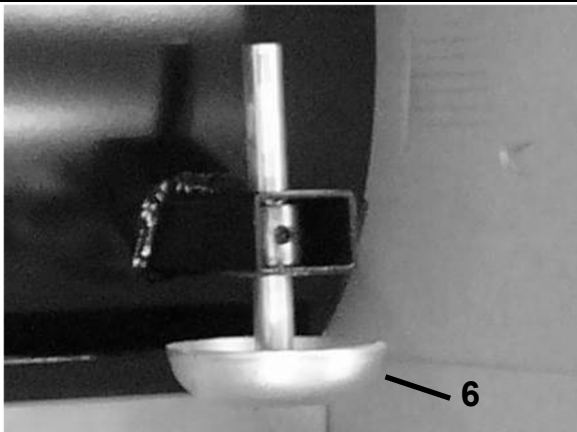
Presvedčte sa, že je možné radlicu ovládacou pákou zdvihnúť a zabezpečiť v prepravnej polohe. Prípadne zvolte iný z troch otvorov pre zaistenie páky v nosiči.

Vyskúšajte, či sa ovládací páka náklonu radlice v prepravnej polohe nedotýka traktora v žiadnej z polôh náklonu radlice.

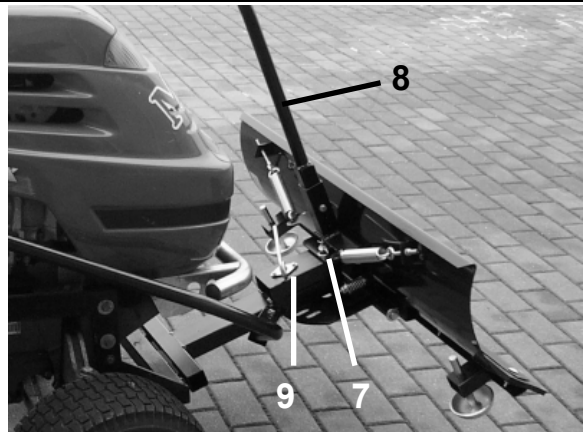
Prednými kolesami zatočte plne doľava a doprava a pritom skontrolujte, či sa pneumatiky nedotýkajú niektorej časti namontovanej radlice (v pracovnej i prepravnej polohe).

Poznámka: Ovládací páky je možné namontovať k radlici v 3 polohách. Zvoľte takú polohu, ktorá bude najlepšie zodpovedať použitému rámu a traktoru.

D) Konečné nastavenie



Pracovnú výšku radlice nad zemou možno nastaviť s nastavením polohy plazov (6). Nastavenie je nutné vykonávať na rovnej ploche. Spustite radlicu na zem, povolte zaisťovacie skrutky a uvoľnite oba plazy. Potom podložením radlice nastavte rovnomernú výšku škrabky nad zemou. Skontrolujte, či sa oba plazy (6) dotýkajú zeme a pevne dotiahnite zaisťovacie skrutky.



Pritiahnutím ovládacej páky náklonu radlice (8) k traktoru sa uvoľní zabezpečovací čap (9) a pootočením ovládacej páky nastavíte uhol radlice. Uvoľnením páky dôjde k zabezpečeniu jej polohy v jednej z 5-tich polôh (prípadne ovládací páku ľahko posuňte vpravo alebo vľavo, aby došlo k zaisteniu polohy).

Zabezpečovací čap je možné uvoľniť aj jeho povytiahnutím smerom nahor, t. j. bez použitia ovládacej páky.

Použitie

Radlica má dve základné polohy: pracovnú a prepravnú. Zmena polohy sa musí vykonávať keď je stroj v pokoji.

- Zmena polohy prepravnej na pracovnú: Zastavte pohyb traktora, uchopte držadlo ovládacej páky a vytlačením z úchytu na ráme ju uvoľnite a pomalým pohybom spustíte radlicu na zem.
- Zmena polohy pracovnej na prepravnú: Zastavte pohyb traktora, uchopte držadlo ovládacej páky a zdvihnite radlicu a zaistíte ovládaciu páku v úchyte na ráme traktora.

Z ciest odstraňujte sneh od prostriedku cesty smerom ku krajniciam.

Odstraňujte sneh, kým je čerstvo napadaný.

Pri práci používajte motor traktora v maximálnych otáčkach.

Ak dochádza k preklzávaniu kolies, odporúčame použiť snehové reťaze.

Údržba

Demontáž radlice

Poznámka: Všetky dielce a spojovací materiál uložte pre ďalšiu montáž radlice.

Nosič radlice odpojte od rámu traktora a radlicu zložte. Odpojte ovládaciu páku od nosiča.

Demontované skrutkové spoje vráťte na svoje miesta na radlici, aby sa nemohli stratiť.

Mazanie

Vazelínou ľahko namažte všetky pohyblivé súčiastky pred prvým použitím a potom vždy každých 10 hodín prevádzky.

Výmena škrabky

Gumená škrabka je vymeniteľná. Pravidelne kontrolujte opotrebenie škrabky a včas ju buď otočte, alebo vymeňte (vždy predtým, než dôjde ku kontaktu povrchu a samotnej radlice).

Skladovanie

Pred posezónnym uložením (alebo uskladnením na dlhší čas) umyte radlicu vodou so saponátom a odstráňte usadeniny a špinu z celého povrchu radlice.

Skontrolujte stav opotrebovania škrabky a ak je to potrebné, škrabku vymeňte.

Miesta s odreným lakom natrite.

Skontrolujte dotiahnutie všetkých skrutkových spojov. Vymeňte poškodené dielce.

Namažte pohyblivé spojenia vazelínou.

Nakonzervujte kovové časti vhodným antikoróznym prípravkom.

Radlicu uložte na bezpečné a suché miesto.

Technické údaje

Názov	Zhrňovacia radlica	
Šírka záberu radlice	100 cm	125 cm
Výška radlice	40 cm	50 cm
Uhol nastavenia	± 25°, 5 polôh	
Hmotnosť	37 kg	47 kg

Záručné podmienky a servis

Záručné podmienky platia tak, ako sú popísané v záručnom liste. Servis vykonáva MOUNTFIELD vo svojich predajniach a špecializovaných servisných strediskách.

VYHLÁSENIE O ZHODE

V zmysle Zákona 22/1997 Zb. v znení neskorších platných predpisov

Výrobca: Kovovýroba, Vrbná nad Lesy 130, 440 01 Louny, IČO: 111

Výrobok: Zhrňovacia snehová radlica

Typ: 1TKZ 4050 / 4051

Určenie výrobku: Výrobok je určený ako prídavné zariadenie k záhradným traktorom modelového radu: TC; TCP; XDC; Expert, MTF; XT; XTY; XLRY; XHX; XHXY; XHT; XHTY; XLHTY apod., vybavených príslušným rámom na pripojenie a nesenie radlice.

Zariadenie spĺňa základné požiadavky na bezpečnosť strojných zariadení podľa ČSN EN ISO 12100.

Výrobok je pri dodržaní bezpečnostných pokynov na montáž, údržbu a prevádzku vyššie uvedeného zariadenia bezpečný.

Posúdenie zhody bolo vykonané podľa ČSN EN ISO 12100.



Vo Vrbně na Lesy 02. 01. 2022

Osoba – funkcia
Posledník Karel - vedúci výroby